

ProCharger

LADEAMPEL COMFORT INDICATOR

Art. No. 10020140

de ORIGINAL MONTAGE- UND
GEBRAUCHSANLEITUNG

en INSTRUCTIONS FOR
INSTALLATION AND USE

fr INSTRUCTIONS DE
MONTAGE ET
MODE D'EMPLOI

nl MONTAGEHANDLEIDING EN
GEBRUIKSAANWIJZING

it ISTRUZIONI DI
MONTAGGIO E PER L'USO

es INSTRUCCIONES DE
MONTAJE Y DE USO

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО
МОНТАЖУ И
ЭКСПЛУАТАЦИИ

pl INSTRUKCJI MONTAŻU
I UŻYTKOWANIA

Inhaltsverzeichnis

1	Lieferumfang	_____	4
2	Verwendung	_____	4
3	Allgemeines	_____	4
3.1	Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren	_____	4
3.2	Zeichenerklärung	_____	5
4	Sicherheit	_____	6
4.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	_____	6
4.2	Sicherheitshinweise	_____	6
5	Montage	_____	7
5.1	Auspacken der Ladeampel und Lieferumfang prüfen	_____	7
5.2	Anschluss	_____	8
6	Inbetriebnahme	_____	8
7	Transport und Lagerung	_____	9
8	Wartung	_____	9
9	Fehlersuche	_____	10
10	Technische Daten	_____	10
11	Gewährleistung	_____	11
12	Konformitätserklärung	_____	11
13	Entsorgung	_____	11
14	Kontakt	_____	12

LADEAMPEL

1 | Lieferumfang



2 | Verwendung



3 | Allgemeines





3.1 | Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren

Diese Anleitung bezieht sich ausschließlich auf die ProCharger Ladeampel. Sie enthält wichtige Hinweise zu Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Ladeampel verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Schäden an der Ladeampel bzw. Ihrem Fahrzeug führen.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die ProCharger Ladeampel an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

3.2 | Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Gebrauchsanleitung, auf der ProCharger Ladeampel oder auf der Verpackung verwendet.

 WARNUNG!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.
 VORSICHT!	Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
HINWEIS!	Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.
	Dieses Symbol gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zum Betrieb.
	Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.

4 | Sicherheit

4.1 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mit Hilfe der ProCharger Ladeampel kann jederzeit der aktuelle Ladezustand einer Starterbatterie festgestellt werden.

Drei LEDs, in den Farben grün, gelb und rot, informieren über folgenden Status:

- Grün: (> 12,5 V), zeigt Ihnen eine vollständig geladene Batterie an
- Gelb: (12,35 V-12,5 V), eine Batterieladung wird empfohlen
- Rot: (< 12,35 V), die Batterie ist nahezu leer und muss geladen werden

Die Ladeampel ist ausschließlich für den Privatgebrauch und nicht für den gewerblichen Bereich bestimmt. Die Ladeampel ist spritzwassergeschützt, sollte jedoch vor Regen geschützt verbaut werden. Die Ladeampel ist kein Kinderspielzeug.

Verwenden Sie die ProCharger Ladeampel nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

4.2 | Sicherheitshinweise



Kurzschluss- und Brandgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Ladeampel erhöht die Kurzschluss- und Brandgefahr.

- Trennen Sie zuerst den Masseanschluss des Motorrades von der Batterie.
- Das Ringösenkabel ist so am Fahrzeug anzubringen, dass es nicht eingeklemmt werden kann, es nicht direkt auf dem heißen Motor aufliegt und von allen beweglichen Teilen ferngehalten wird.



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Bewahren Sie die Ladeampel für Kinder unzugänglich auf.
- Die Ladeampel kann von Kindern ab zehn Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Ladeampel unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie die Ladeampel und sein Zubehör von Kindern unter zehn Jahren fern.
- Zum Lieferumfang gehörende Verpackungsfolie halten Sie fern von Kindern, da Erstickungsgefahr besteht.

5 | Montage

5.1 | Auspacken der Ladeampel und Lieferumfang prüfen

Nehmen Sie die Ladeampel aus der Verpackung. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (**siehe Kapitel 1**). Wickeln Sie das Kabel ab und prüfen, ob die Ladeampel oder

Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Ladeampel nicht. Wenden Sie sich über die angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

5.2 | Anschluss

Die ProCharger Ladeampel ist für den dauerhaften Festanschluss mit der Starterbatterie bestimmt. Zur sachgerechten Montage der Ladeampel gehen Sie wie folgt vor:

1. Trennen Sie zuerst den Masseanschluss des Motorrades von der Batterie, danach trennen Sie den Pluspol.
2. Schrauben Sie die rote Ringöse (Plus) des Ringösenkabels an den Pluspol der Batterie.
3. Schrauben Sie danach die schwarze Ringöse (Minus) des Ringösenkabels sowie den Masseanschluss des Motorrades an den Minuspol der Batterie.

Gehen Sie hierbei sorgsam vor, vermeiden Sie unbedingt Kurzschlüsse und achten Sie auf einen sicheren Kontakt.

6 | Inbetriebnahme

Die ProCharger Ladeampel wird einfach mit den Ringösen dauerhaft an der Starterbatterie befestigt. Möchten Sie den aktuellen Ladezustand Ihrer Starterbatterie wissen, brauchen Sie nur die Taste auf der ProCharger Ladeampel kurzzeitig betätigen und der Ladezustand wird für 60 Sekunden über die drei verschiedenfarbige Anzeige-LEDs angezeigt.

- Grün: (> 12,5 V), zeigt Ihnen eine vollständig geladene Batterie an
- Gelb: (12,35 V-12,5 V), eine Batterieladung wird empfohlen
- Rot: (< 12,35 V), die Batterie ist nahezu leer und muss geladen werden

Danach erfolgt keine Selbstentladung Ihrer Starterbatterie.

Wenn Ihnen eine Ladung der Starterbatterie durch Anzeige der roten oder gelben LED empfohlen wird, schließen Sie einfach Ihr ProCharger Ladegerät an die Ladeampel an und starten den Ladevorgang. Zum Laden der Starterbatterie beachten Sie bitte zusätzlich die Hinweise in der Bedienungsanleitung des jeweiligen ProCharger Ladegerätes und /oder Ihrer Batterie.

7 | Transport und Lagerung

Für Transportzwecke ist die originale Verpackung der ProCharger Ladeampel die optimale Wahl. So ist gewährleistet, dass die Ladeampel bestens geschützt ist.

Nach dem Entfernen aus der Transportverpackung verbauen Sie die ProCharger Ladeampel vor Regen und starken Vibrationen geschützt am Motorrad bzw. bewahren die unverbaute Anzeige in einem vor Witterungseinflüssen geschützten Raum auf. Die Temperatur sollte zwischen +1°C und +55°C bei einer Luftfeuchtigkeit von max. 99% (nicht kondensierend) liegen.

8 | Wartung

HINWEIS!

Kurzschlussgefahr!

Tauchen Sie die Ladeampel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigen Sie die Oberfläche mit einem feuchten, weichen Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

9 | Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursachen und Abhilfe
Anzeige zeigt nichts an.	Unter Umständen ist die Anzeige nicht korrekt befestigt. <ul style="list-style-type: none">• Prüfen Sie ob die Kabel korrekt angeschlossen sind (siehe Kapitel 5.2).• Möglicherweise ist die Batterie tiefenentladen und irreparabel geschädigt.
Selbst nach dem Aufladen leuchtet die Ampel nicht grün - nur gelb oder rot.	Die Batterie ist beschädigt. <ul style="list-style-type: none">• Prüfen Sie mit einem Multimeter die Spannung Ihrer Batterie. Liegt diese nur um die 12 Volt, ist die Batterie sehr wahrscheinlich durch bspw. Tiefenentladung bereits beschädigt und ein Austausch in naher Zukunft ist unausweichlich.

10 | Technische Daten

ProCharger Ladeampel

- für dauerhaften Anschluss an die Batterie
- mit ProCharger Schnellverbinder
- Gesamtlänge: ca. 570 mm / M6 Ringösen
- mit Sicherungshalter und Sicherung 15 A
- geeignet für ProCharger 600, 1.000, 4.000
- Anzeige nur bei Bedarf

11 | Gewährleistung

Für Ihre ProCharger Ladeampel gilt die Louis übliche Gewährleistung von zwei Jahren. Der Gewährleistungszeitraum beginnt ab dem Kaufdatum.

Gebrauchsspuren, Zweckentfremdung, nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und Schäden, die aus einem Unfall, einer Manipulation oder einem Reparaturversuch durch unautorisierte Kundendienste oder unkundige Hände resultieren oder technisch abgeänderte Geräte sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Bei gewerblicher Nutzung des Gerätes besteht ebenfalls kein Gewährleistungsanspruch.

12 | Konformitätserklärung

Die EU-Konformitätserklärung kann unter der auf der Rückseite angeführten Adresse angefordert werden.

13 | Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Ladeampel

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Sollte die Ladeampel einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher **gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll** z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass Altgeräte fachgerecht verwertet und negative

Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden. Deswegen sind Elektrogeräte mit dem hier abgebildeten Symbol gekennzeichnet.

14 | Kontakt

Bei Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung kontaktieren Sie vor der Montage bzw. vor dem ersten Gebrauch des Produktes unser Technikcenter unter der Email: service@louis.de. Wir helfen Ihnen schnell weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt fehlerlos montiert und fehlerlos benutzt wird.

Hergestellt in China

en Translation of original instructions for installation and use

Contents

1	Scope of delivery	_____	14
2	Use	_____	14
3	General information	_____	14
3.1	Read and keep the instructions for use	_____	14
3.2	Key to symbols	_____	15
4	Safety	_____	16
4.1	Intended use	_____	16
4.2	Safety instructions	_____	16
5	Installation	_____	17
5.1	Unpacking and inspecting the Comfort Indicator	_____	17
5.2	Connecting up	_____	18
6	Using the Comfort Indicator	_____	18
7	Transportation and storage	_____	19
8	Maintenance	_____	19
9	Troubleshooting	_____	20
10	Specifications	_____	20
11	Warranty	_____	21
12	Declaration of Conformity	_____	21
13	Disposal	_____	21
14	Contact	_____	22

COMFORT INDICATOR

1 | Scope of delivery



2 | Use



3 | General information





3.1 | Read and keep the instructions for use

These instructions apply exclusively to the ProCharger Comfort Indicator. They contain important information on operation and handling. Read these instructions carefully, in particular the safety instructions, before using the Comfort Indicator. Failure to follow these instructions for use can lead to serious injury or damage to the Comfort Indicator or your motorcycle.

The instructions for use are based on the standards and regulations valid in the European Union. In other countries, observe country-specific guidelines and laws. Keep the instructions for use for future reference. If you pass the ProCharger Comfort Indicator to a third party, ensure that you include the instructions for use.

3.2 | Key to symbols

The following symbols and signal words are used in these instructions for use, on the ProCharger Comfort Indicator or on the packaging.

 WARNING!	This signal symbol/word indicates a hazard with a medium risk level which, if not avoided, may result in death or serious injury.
 CAUTION!	This signal symbol/word indicates a hazard with a low risk level which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.
NOTICE!	This signal word warns of possible material damage.
	This symbol gives you useful additional information about assembly or usage.
	Declaration of Conformity (see section "Declaration of Conformity"): Products marked with this symbol comply with all applicable community regulations of the European Economic Area.

4 | Safety

4.1 | Intended use

The ProCharger Comfort Indicator enables you to check your battery's state of charge at any time.

Three LEDs, green, yellow and red, provide the following information:

- Green: (> 12,5 V) indicates a fully charged battery
- Yellow: (12,35 V-12,5 V) means it is advisable to charge your battery
- Red: (< 12,35 V) means your battery is virtually flat and must be charged

The Comfort Indicator is intended exclusively for private use, and not for vehicle workshop businesses. It is splash-proof, but should be installed in a position where it is protected from the rain. The Comfort Indicator is not a toy.

Only use the ProCharger Comfort Indicator as described in these instructions. Any other use is considered non-intended use and can lead to damage of the item. Neither the manufacturer nor the distributor accepts any liability for damage which occurs due to incorrect usage.

4.2 | Safety instructions



Short-circuit and fire hazard!

Improper handling/use of the Comfort Indicator increases the risk of short-circuit and fire.

- First disconnect the motorcycle earth connection from the battery.
- The ring terminal cable has to be attached to the vehicle so that it cannot be trapped, does not rest directly on the hot engine and is kept away from all moving parts.



Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children).

- Store the Comfort Indicator away from children.
- The Comfort Indicator can be used by children over the age of ten and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the Comfort Indicator and if they understand the resulting hazards.
- Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision.
- Keep the Comfort Indicator and its accessories away from children under ten years old.
- Keep the packaging film away from children, as there is danger of suffocation.

5 | Installation

5.1 | Unpacking and checking the Comfort Indicator

Remove the Comfort Indicator from the packaging. Check whether the delivery is complete (see Section 1). Unwind the cable and check the Comfort Indicator and individual parts for damage. If you discover any damage, do not use the Comfort Indicator. Contact the manufacturer via the specified service address.

5.2 | Connecting up

The ProCharger Comfort Indicator is intended to be permanently connected to the vehicle battery. In order to connect the Comfort Indicator correctly, follow the instructions below:

1. First disconnect the motorcycle earth connection from the battery, then disconnect the positive terminal
2. Screw the red ring terminal (positive) of the ring terminal cable to the battery's positive terminal.
3. Then, screw the black ring terminal (negative) of the ring terminal cable and the motorcycle's earth connection to the battery's negative terminal.

Carry out the above steps with care. It is imperative that you avoid short-circuits and make sure the contact is secure.

6 | Using the Comfort Indicator

The ProCharger Comfort Indicator is simply connected permanently to the battery by means of the ring terminals. Whenever you want to check your battery's charge level, you only need to briefly press the button on the ProCharger Comfort Indicator, and the charge level is displayed for 60 seconds via the three differently coloured LEDs.

- Green: (> 12,5 V) indicates a fully charged battery
- Yellow: (12,35 V-12,5 V) means it is advisable to charge your battery
- Red: (< 12,35 V) means your battery is virtually flat and must be charged

The battery then does not self-discharge.

If the red or yellow LED indicates the need to charge your battery, simply connect your ProCharger to the Comfort Indicator and start charging. When charging the battery, please also follow the information provided in the instructions for use of the particular ProCharger and/or your battery.

7 | Transportation and storage

When transporting the ProCharger Comfort Indicator, it is best to use the original packaging to provide optimal protection.

After removing the ProCharger Comfort Indicator from its packaging, install it on your motorcycle in a position where it is protected against rain and strong vibration. If you do not intend to install it immediately, store it indoors to keep it safe from wind and weather. The temperature should be between +1°C and +55°C with a max. humidity of 99% (non-condensing).

8 | Maintenance

NOTICE!

Danger of short-circuit!

Never immerse the Comfort Indicator in water or any other liquid.

Use a dampened soft cloth for surface cleaning. Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, or sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas or similar. These can damage the surfaces.

9 | Troubleshooting

Fault	Possible causes and remedies
Display is blank.	The problem may be that the display is not securely connected. <ul style="list-style-type: none">• Check that the cables are correctly connected (see Section 5.2).• The battery may be deeply discharged and irreparably damaged.
The green LED does not light up even after charging – only yellow or red.	The battery is damaged. <ul style="list-style-type: none">• Check your battery's voltage with a multimeter. If it is only around 12 V, it is very likely that the battery is already damaged, for example by deep discharge, and will soon have to be replaced.

10 | Specifications

ProCharger Comfort Indicator

- for permanent connection to the battery
- with ProCharger quick connector
- overall length approx. 570 mm / M6 ring terminals
- with fuse holder and 15 A fuse
- suitable for ProCharger 600, 1,000, 4,000
- display only when required

11 | Warranty

Your ProCharger Comfort Indicator comes with the usual Louis two-year warranty. The warranty period begins on the date of purchase.

The warranty does not cover normal wear and tear, use of the unit for other than the intended purpose, damage caused by an accident, or unauthorised or inexpert modification or repair, or changes to the technical specification. Commercial use of the unit will also void the warranty.

12 | Declaration of Conformity

The EU Declaration of Conformity can be requested at the address given on the reverse side.

13 | Disposal

Packaging disposal



Please dispose of the packaging appropriately. Dispose of cardboard together with waste paper, and plastic film with recyclables.

Comfort Indicator

(Applicable in the European Union and other European countries with systems for separate collection of recyclables)

Old devices must not be put into domestic waste!



Should the Comfort Indicator no longer be able to be used, every consumer is **legally obliged to hand in old devices separately from household waste**, e.g. at a collection point in his/her municipality or district. This ensures that old devices are recycled professionally and negative effects on the environment

are avoided. For this reason, electrical devices are marked with the symbol shown here.

14 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, please contact our Technical Centre by sending an e-mail to service@louis.de before installing the product or using it for the first time. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that your product is installed properly and used correctly.

Made in China

fr Traduction des instructions de montage et mode d'emploi originaux

Table des matières

1	Équipement fourni	_____	24
2	Utilisation	_____	24
3	Généralités	_____	24
3.1	Lire et conserver le présent mode d'emploi	_____	24
3.2	Légende	_____	25
4	Sécurité	_____	25
4.1	Utilisation correcte	_____	25
4.2	Consignes de sécurité	_____	25
5	Montage	_____	28
5.1	Déballage de l'indicateur de charge et vérification de l'équipement fourni	_____	28
5.2	Branchement	_____	28
6	Mise en service	_____	28
7	Transport et stockage	_____	29
8	Maintenance	_____	29
9	Diagnostic des pannes	_____	30
10	Caractéristiques techniques	_____	30
11	Garantie légale	_____	31
12	Déclaration de conformité	_____	31
13	Élimination	_____	31
14	Contact	_____	32

INDICATEUR DE CHARGE

1 | Équipement fourni



2 | Utilisation



3 | Généralités





3.1 | Lire et conserver le présent mode d'emploi

Ce mode d'emploi correspond uniquement à l'indicateur de charge ProCharger. Il contient des remarques importantes à propos de la mise en service et de la manipulation. Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité dans leur intégralité avant d'utiliser l'indicateur de charge. Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages de l'indicateur de charge ou du

véhicule. Le mode d'emploi se base sur les normes et réglementations en vigueur dans l'Union européenne. À l'étranger, respectez les directives et les lois locales. Conservez le présent mode d'emploi pour l'utilisation ultérieure. Si vous cédez l'indicateur de charge ProCharger à un tiers, veuillez impérativement transmettre le présent mode d'emploi à la personne correspondante.

3.2 | Légende

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur l'indicateur de charge ProCharger ou sur l'emballage.

 AVERTISSEMENT!	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque moyen qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION!	Ce symbole/cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible qui, lorsqu'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou moyennes.
AVIS!	Cette mention d'avertissement prévient des dommages matériels éventuels.
	Ce symbole vous donne des informations supplémentaires utiles pour le montage ou le fonctionnement.
	Déclaration de conformité (voir le chapitre « Déclaration de conformité ») : Les produits portant symbole satisfont à toutes les dispositions communautaires applicables dans l'espace économique européen.

4 | Sécurité

4.1 | Utilisation correcte

L'indicateur de charge ProCharger permet de contrôler à tout moment l'état de charge actuel d'une batterie de démarrage.

Trois LED (verte, jaune et rouge) vous donnent des informations sur les états suivants :

- LED verte : (> 12,5 V), indique que la batterie est entièrement chargée
- LED jaune : (de 12,35 V à 12,5 V), indique qu'il est recommandé de recharger la batterie
- LED rouge : (< 12,35 V), indique que la batterie est presque vide et qu'elle doit être rechargée

L'indicateur de charge est exclusivement destiné à un usage privé et non à un usage commercial. L'indicateur de charge est protégé contre les projections d'eau. Il doit toutefois être monté de manière à être protégé de la pluie. L'indicateur de charge n'est pas un jouet destiné aux enfants. N'utilisez l'indicateur de charge ProCharger que comme décrit dans le présent manuel. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels. Le fabricant et le revendeur déclinent toute responsabilité pour tout dommage dû à une utilisation non conforme ou incorrecte.

4.2 | Consignes de sécurité



Risque de court-circuit et d'incendie !

Une manipulation incorrecte de l'indicateur de charge augmente les risques de court-circuit et d'incendie.

- Débranchez d'abord la terre de la moto de la batterie.
- Le câble à œillets doit être fixé sur le véhicule en veillant à ce qu'il ne puisse pas être coincé, à ce qu'il ne repose pas directement sur le moteur chaud et à ce qu'il se trouve à l'écart

de toutes les pièces mobiles.



Cet appareil représente un danger pour les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par ex. personnes souffrant d'un handicap partiel ou personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont restreintes) ou les personnes qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises (par ex. des enfants plus âgés).

- Conservez l'indicateur de charge hors de portée des enfants.
- L'indicateur de charge peut être utilisé par des enfants à partir de dix ans, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience ou des connaissances requises, à condition que l'utilisation se fasse sous surveillance et que ces personnes aient reçu l'instruction nécessaire permettant une utilisation sûre de l'indicateur de charge et concernant les dangers qui en découlent.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Conservez l'indicateur de charge et ses accessoires hors de portée des enfants de moins de dix ans.
- Conservez le film d'emballage faisant partie de l'équipement fourni hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie.

5 | Montage

5.1 | Déballage de l'indicateur de charge et vérification de l'équipement fourni

Retirez l'indicateur de charge de l'emballage. Assurez-vous que la livraison est complète (**voir le chapitre 1**). Déroulez le câble et assurez-vous que l'indicateur de charge et ses composants ne présentent pas de dommages. En cas de dommages, n'utilisez pas l'indicateur de charge. Adressez-vous au fabricant en consultant l'adresse du service client indiquée.

5.2 | Branchement

L'indicateur de charge ProCharger est prévu pour le raccordement fixe permanent à la batterie de démarrage. Pour un montage correct de l'indicateur de charge, procédez comme suit :

1. Commencez par débrancher la terre de la moto de la batterie, puis débranchez la borne plus.
2. Vissez l'œillet rouge (plus) du câble à œillets sur la borne plus de la batterie.
3. Vissez ensuite l'œillet noir (moins) du câble à œillets et la terre de la moto sur la borne moins de la batterie.

Faites ici preuve d'une grande prudence, évitez impérativement les courts-circuits et veillez à un bon contact.

6 | Mise en service

L'indicateur de charge ProCharger se fixe durablement sur la batterie de démarrage à l'aide d'œillets en toute simplicité. Lorsque vous souhaitez connaître l'état de charge actuel de votre batterie de démarrage, il vous suffit de presser brièvement la touche sur l'indicateur de charge ProCharger. L'état de charge s'affiche pendant 60 secondes via les trois LED de différentes couleurs.

- LED verte : (> 12,5 V), indique que la batterie est entièrement chargée
- LED jaune : (de 12,35 V à 12,5 V), indique qu'il est recommandé de recharger la batterie
- LED rouge : (< 12,35 V), indique que la batterie est presque vide et qu'elle doit être rechargée

Au-delà, il n'y a pas d'auto-décharge de votre batterie de démarrage.

Lorsque la LED s'allume en rouge ou en jaune, indiquant que votre batterie de démarrage doit être rechargée, il vous suffit de brancher le chargeur ProCharger à l'indicateur de charge et de démarrer un cycle de charge. Lors de la charge de la batterie de démarrage, tenir également compte des remarques contenues dans le mode d'emploi correspondant du chargeur ProCharger et/ou de votre batterie.

7 | Transport et stockage

Pour le transport, l'emballage d'origine de l'indicateur de charge ProCharger est idéal. Cet emballage vous garantit une protection optimale de l'indicateur de charge.

Une fois de l'emballage de transport retiré, montez l'indicateur de charge ProCharger sur la moto de manière à le protéger de la pluie et des fortes vibrations ou conservez l'indicateur non monté dans une pièce à l'abri des intempéries. La température devrait être comprise entre +1 °C et +55 °C avec une humidité de l'air maxi. de 99 % (sans condensation).

8 | Maintenance

AVIS!

Risque de court-circuit !

N'immergez jamais l'indicateur de charge dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Nettoyez la surface à l'aide d'un chiffon doux humide. N'utilisez pas de produits de

nettoyage agressifs, de brosses à poils métalliques ou en nylon ni d'articles destinés au nettoyage tranchants ou métalliques comme des couteaux, des spatules dures ou tout autre article similaire. Ces objets peuvent endommager les surfaces.

9 | Diagnostic des pannes

Erreur	Causes possibles et solutions
L'indicateur n'affiche rien.	Il est possible que l'indicateur ne soit pas correctement fixé. <ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que les câbles sont correctement branchés (voir le chapitre 5.2). • La batterie est éventuellement complètement déchargée et endommagée de manière irréversible.
Après la charge, l'indicateur ne s'allume pas en vert, mais seulement en jaune ou en rouge.	La batterie est endommagée. <ul style="list-style-type: none"> • Contrôlez la tension de votre batterie à l'aide d'un multimètre. Si la tension est approximativement de 12 volts, la batterie est très probablement déjà endommagée, par ex. en raison d'une décharge complète, et son remplacement est inéluctable à court terme.

10 | Caractéristiques techniques

Indicateur de charge ProCharger

- Pour un raccordement durable à la batterie
- Avec raccord rapide ProCharger
- Longueur totale : env. 570 mm / œillets M6
- Avec porte-fusible et fusible 15 A

- Convient à ProCharger 600, 1.000 et 4.000
- Affichage uniquement en cas de besoin

11 | Garantie légale

L'indicateur de charge ProCharger est couvert par la garantie légale Louis habituelle de deux ans. La période de garantie commence à compter de la date d'achat.

Tout signe d'usure, toute utilisation non conforme ou à des fins autres que celles prévues, tout dommage dû à un accident, à une manipulation ou à une tentative de réparation par un service client non autorisé ou par une personne non initiée et tout appareil modifié sur le plan technique sont exclus de la garantie. L'utilisation commerciale de l'appareil ne donne également pas droit à garantie.

12 | Déclaration de conformité

La déclaration de conformité CE peut être demandée à l'adresse indiquée au dos.

13 | Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage en procédant au tri sélectif. Éliminez le papier et le carton avec le papier destiné au recyclage et les films plastiques dans la poubelle appropriée.

Indicateur de charge



(Applicable dans l'Union européenne et dans les autres états européens effectuant la collecte séparée des matières recyclables)

Ne pas jeter les appareils usagés avec les ordures ménagères !



Tout consommateur est **tenu par la loi, dès que l'indicateur de charge**

n'est plus en état d'être utilisé, d'éliminer l'appareil usagé séparément des ordures ménagères, par exemple en le déposant au point de collecte de sa commune ou de son quartier. De cette façon, il garantit que l'appareil usagé sera récupéré de manière conforme et évite toutes conséquences néfastes pour l'environnement. C'est pourquoi les appareils électriques portent le symbole représenté ici.

14 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou le présent mode d'emploi, veuillez contacter, avant le montage ou la première utilisation du produit, notre Centre technique par e-mail à l'adresse : service@louis.de. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons ensemble un montage et une utilisation irréprochables du produit.

Fabriqué en Chine

nl Vertaling van de oorspronkelijke montagehandleiding en gebruiksaanwijzing

Inhoud

1	Leveringsomvang	_____	34
2	Gebruik	_____	34
3	Algemeen	_____	34
3.1	Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren	_____	34
3.2	Toelichting bij symbolen	_____	35
4	Veiligheid	_____	36
4.1	Beoogd gebruik	_____	36
4.2	Veiligheidsaanwijzingen	_____	36
5	Montage	_____	37
5.1	Uitpakken van de accu-indicator en leveringsomvang controleren	_____	37
5.2	Aansluiten	_____	38
6	Ingebruikname	_____	38
7	Transport en opslag	_____	39
8	Onderhoud	_____	39
9	Fouten opsporen	_____	40
10	Technische gegevens	_____	40
11	Garantie	_____	41
12	Verklaring van overeenstemming	_____	41
13	Afvoer	_____	41
14	Contact	_____	42

ACCU-INDICATOR

1 | Leveringsomvang



2 | Gebruik



3 | Algemeen





3.1 | Gebruiksaanwijzing lezen en bewaren

Deze handleiding heeft uitsluitend betrekking op de ProCharger accu-indicator. U vindt hier belangrijke aanwijzingen over de ingebruikname en het gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing, vooral de veiligheidsaanwijzingen, zorgvuldig door voordat u de accu-indicator gaat gebruiken. Veronachtzaming van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of schade aan de accu-indicator of aan uw voertuig.

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op de normen en voorschriften die in de Europese Unie gelden. Neem in het buitenland ook goed nota van specifieke nationale richtlijnen en wetten. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Wanneer u de ProCharger accu-indicator aan derden doorgeeft, geef deze gebruiksaanwijzing dan absoluut mee.

3.2 | Toelichting bij symbolen

De volgende symbolen en signaalwoorden worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, op de ProCharger accu-indicator of op de verpakking.

 WAARSCHUWING!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.
 VOORZICHTIG!	Dit symbool/signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad dat, indien dit niet wordt vermeden, een gering of matig letsel tot gevolg kan hebben.
LET OP!	Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.
	Dit symbool geeft u nuttige aanvullende informatie bij de montage of het gebruik.
	Verklaring van overeenstemming (zie hoofdstuk "Verklaring van overeenstemming"): met dit symbool gemarkeerde producten voldoen aan alle toepasselijke gemeenschappelijke voorschriften van de Europese Economische Ruimte.

4 | Veiligheid

4.1 | Beoogd gebruik

Met behulp van de ProCharger accu-indicator kunt u op elk moment de actuele laadtoestand van een startaccu vaststellen.

Drie led's, in de kleuren groen, geel en rood, informeren u over de volgende status:

- Groen: (> 12,5 V), geeft aan dat de accu helemaal is opgeladen
- Geel: (12,35 V-12,5 V), opladen van de accu wordt aangeraden
- Rood: (< 12,35 V), de accu is bijna leeg en moet worden opgeladen

De accu-indicator is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industrieel/bedrijfsmatig gebruik. De accu-indicator is spatwaterdicht, moet echter wel beschermd tegen regen worden ingebouwd. De accu-indicator is geen kinderspeelgoed.

Gebruik de ProCharger accu-indicator uitsluitend zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik wordt aangemerkt als oneigenlijk en kan tot materiële schade leiden. De fabrikant of handelaar aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade die door oneigenlijk of verkeerd gebruik is ontstaan.

4.2 | Veiligheidsaanwijzingen



Gevaar voor kortsluiting en brand!

Een verkeerde omgang met de accu-indicator verhoogt het gevaar voor kortsluiting en brand.

- Koppel eerst de massa-aansluiting van de motorfiets los van de accu.
- De ringkabel moet zodanig aan het voertuig worden aangebracht dat hij niet ingeklemd kan raken, niet direct op de hete motor komt te liggen en uit de buurt van alle bewegende delen blijft.



Gevaren voor kinderen en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (bijvoorbeeld gedeeltelijk gehandicapten, oudere personen met lichamelijke en geestelijke beperkingen) of gebrek aan ervaring en kennis (bijvoorbeeld oudere kinderen).

- Bewaar de accu-indicator buiten het bereik van kinderen.
- De accu-indicator kan worden gebruikt door kinderen vanaf tien jaar en daarnaast ook door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van de accu-indicator zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Houd de accu-indicator en de bijbehorende accessoires buiten het bereik van kinderen jonger dan tien jaar.
- Houd bij de levering horende verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen, want er bestaat verstikkingsgevaar.

5 | Montage

5.1 | Uitpakken van de accu-indicator en leveringsomvang controleren

Haal de accu-indicator uit de verpakking. Controleer of de levering compleet is (zie

hoofdstuk 1). Wikkel de kabel af en controleer of de accu-indicator of losse onderdelen hiervan schade vertonen. Als dit het geval is, gebruik de accu-indicator dan niet. Neem via het aangegeven service-adres contact op met de fabrikant.

5.2 | Aansluiten

De ProCharger accu-indicator is bedoeld om permanent vast te worden aangesloten op de startaccu. Ga als volgt te werk om de accu-indicator correct te monteren:

1. Koppel eerst de massa-aansluiting van de motorfiets los van de accu, daarna maakt u de pluspool los
2. Schroef het rode ringoog (plus) van de ringkabel aan de pluspool van de accu.
3. Schroef daarna het zwarte ringoog (min) van de ringkabel en de massa-aansluiting van de motorfiets aan de minpool van de accu.

Ga hierbij zorgvuldig te werk, vermijd hoe dan ook kortsluitingen en zorg voor een goed contact.

6 | Ingebruikname

De ProCharger accu-indicator wordt met de ringogen op een simpele manier permanent aan de startaccu bevestigd. Als u de actuele laadtoestand van uw startaccu wilt weten, hoeft u alleen maar even op de knop van de ProCharger accu-indicator te drukken, waarna de laadtoestand 60 seconden lang via de drie gekleurde led's wordt aangegeven.

- Groen: (> 12,5 V), geeft aan dat de accu helemaal is opgeladen
- Geel: (12,35 V-12,5 V), opladen van de accu wordt aangeraden
- Rood: (< 12,35 V), de accu is bijna leeg en moet worden opgeladen

Daarna volgt geen zelfontlading van uw startaccu.

Als u via een brandende rode of gele led wordt aangeraden om de startaccu op te laden, sluit dan gewoon uw ProCharger laadapparaat aan op de accu-indicator en begin met laden. Neem voor het laden van de startaccu tevens de instructies in de gebruiksaanwijzing van het desbetreffende ProCharger laadapparaat en/of van uw accu in acht.

7 | Transport en opslag

Voor transportdoeleinden is de originele verpakking van de ProCharger accu-indicator de beste keuze. Zo is gegarandeerd dat de accu-indicator optimaal beschermd is. Na het verwijderen uit de transportverpakking monteert u de ProCharger accu-indicator beschermd tegen regen en sterke trillingen op de motorfiets of bewaart u de niet ingebouwde indicator in een ruimte die beschermd is tegen weersinvloeden. De temperatuur dient tussen +1 °C en +55 °C bij een luchtvochtigheid van max. 99 % (niet condenserend) te liggen.

8 | Onderhoud

LET OP!

Gevaar voor kortsluiting!

Dompel de accu-indicator nooit in water of andere vloeistoffen.

Reinig het oppervlak met een vochtige, zachte doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, borstels met metaal of nylon borstelharen en geen scherpe of metalen reinigingsvoorwerpen zoals messen, harde plamuurmessen en dergelijke. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

9 | Fouten opsporen

Fout	Mogelijke oorzaken en oplossing
Indicator geeft niets aan.	Mogelijk is de indicator niet goed bevestigd. <ul style="list-style-type: none">• Controleer of de kabels correct zijn aangesloten (zie hoofdstuk 5.2).• Mogelijk is de accu diep ontladen en onherstelbaar beschadigd.
Zelfs na het opladen brandt de indicator niet groen – alleen geel of rood.	De accu is beschadigd. <ul style="list-style-type: none">• Controleer de spanning van uw accu met behulp van een multimeter. Als deze slechts rond de 12 volt ligt, is de accu zeer waarschijnlijk al beschadigd door bijv. diepontlading en is vervanging in de nabije toekomst onontkoombaar.

10 | Technische gegevens

ProCharger accu-indicator

- voor permanente aansluiting op de accu
- met snelle ProCharger-verbinding
- totale lengte: ca. 570 mm / M6 ringogen
- met zekeringhouder en zekering 15 A
- geschikt voor ProCharger 600, 1.000, 4.000
- weergave alleen bij behoefte

11 | Garantie

Voor uw ProCharger accu-indicator geldt de gebruikelijke Louis garantie van twee jaar. De garantieperiode begint vanaf de datum van aankoop.

Gebruikssporen, oneigenlijk gebruik, verkeerd gebruik en schade die uit een ongeval, manipulatie of reparatiepoging door een niet-geautoriseerde klantenservice of onkundige handen ontstaat, of technisch gewijzigde apparaten zijn uitgesloten van de garantie. Bij industrieel/bedrijfsmatig gebruik van het apparaat bestaat er eveneens geen aanspraak op garantie.

12 | Verklaring van overeenstemming

De EU-verklaring van overeenstemming kan via het aan de achterkant vermelde adres worden aangevraagd.

13 | Afvoer

Verpakking afvoeren



Voer de verpakking af met soortgelijk afval. Voer karton en doos als oud papier af, folie kan als kunststof worden ingezameld.

Accu-indicator

(Toepasselijk in de Europese Unie en andere Europese landen met systemen voor gescheiden inzameling van afvalstoffen)

Afgedankte apparaten horen niet bij het huisvuil!



Mocht de accu-indicator ooit niet meer kunnen worden gebruikt, dan is elke consument **wettelijk verplicht afgedankte apparaten gescheiden van het huisvuil**, bijv. bij een inzamelpunt in zijn gemeente/wijk, af te geven. Op deze manier wordt ervoor gezorgd dat afgedankte apparaten vakkundig

gerecycled en negatieve effecten op het milieu vermeden worden. Daarom zijn elektrische apparaten gemarkeerd met het hier afgebeelde symbool.

14 | Contact

Bij vragen over dit product en/of deze gebruiksaanwijzing dient u vóór de montage resp. vóór het eerste gebruik van dit product contact op te nemen met ons technisch centrum via e-mail: service@louis.de. Wij helpen u snel verder. Zo garanderen wij samen dat het product correct wordt gemonteerd en correct wordt gebruikt.

Geproduceerd in China

it Traduzione delle istruzioni di montaggio e per l'uso originali

Indice

1	Contenuto della fornitura	_____	44
2	Utilizzo	_____	44
3	Informazioni generali	_____	44
3.1	Lettura e conservazione delle istruzioni per l'uso	_____	44
3.2	Spiegazione dei simboli	_____	45
4	Sicurezza	_____	46
4.1	Uso conforme	_____	46
4.2	Istruzioni per la sicurezza	_____	46
5	Montaggio	_____	47
5.1	Disimballaggio del semaforo di carica e verifica del contenuto della fornitura	_____	48
5.2	Collegamento	_____	48
6	Messa in servizio	_____	48
7	Trasporto e stoccaggio	_____	49
8	Manutenzione	_____	49
9	Ricerca dei guasti	_____	50
10	Dati tecnici	_____	50
11	Garanzia	_____	51
12	Dichiarazione di conformità	_____	51
13	Smaltimento	_____	51
14	Contatti	_____	52

SEMAFORO DI CARICA

1 | Contenuto della fornitura



2 | Utilizzo



3 | Informazioni generali




3.1 | Lettura e conservazione delle istruzioni per l'uso

Queste istruzioni si riferiscono esclusivamente al semaforo di carica ProCharger. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'impiego. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il semaforo di carica, prestando particolare attenzione alle istruzioni per la sicurezza. La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni personali o danni al semaforo di carica o al veicolo.

Le istruzioni si basano sulle norme e regolamentazioni in vigore nell'Unione Europea. Negli altri Paesi vanno inoltre rispettate anche le leggi e le direttive locali. Custodire le istruzioni per l'uso per un ulteriore utilizzo. Qualora il semaforo di carica ProCharger venga ceduto a terzi, esso dovrà essere accompagnato dalle presenti istruzioni per l'uso.

3.2 | Spiegazione dei simboli

I simboli e le parole di segnalazione di seguito illustrati sono utilizzati nelle presenti istruzioni per l'uso, sul semaforo di carica ProCharger o sull'imballo.

 AVVERTENZA!	Questo simbolo/parola indica un pericolo con un grado di rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni gravi o letali.
 ATTENZIONE!	Questo simbolo/parola indica un pericolo con un grado di rischio basso che, se non evitato, può avere come conseguenza lesioni lievi o di media entità.
AVVISO!	Questa parola indica una situazione che potrebbe provocare danni materiali.
	Questo simbolo indica informazioni aggiuntive utili relative al montaggio o al funzionamento.
	Dichiarazione di conformità (v. Capitolo "Dichiarazione di conformità"): i prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili all'interno dell'area economica europea.

4 | Sicurezza

4.1 | Uso conforme

Con il semaforo di carica ProCharger è possibile accertare in qualsiasi momento lo stato di carica attuale di una batteria di avviamento.

Tre LED di colore verde, giallo e rosso informano sullo stato di carica come segue:

- Verde: (> 12,5 V V), la batteria è completamente carica
- Giallo: (12,35 V - 12,5 V), è consigliabile caricare la batteria
- Rosso: (< 12,35 V), la batteria è pressoché scarica e deve essere caricata

Il semaforo di carica è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. Il semaforo di carica è protetto contro gli spruzzi d'acqua, tuttavia deve essere montato in modo da essere protetto dalla pioggia. Il semaforo di carica non è un gioco per bambini. Utilizzare il semaforo di carica ProCharger solo come descritto nelle presenti istruzioni. Qualsiasi uso diverso è da considerarsi non conforme e può causare danni materiali. Il produttore o rivenditore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso scorretto o non conforme.

4.2 | Istruzioni per la sicurezza



Pericolo di cortocircuito e di incendio!

L'utilizzo improprio del semaforo di carica aumenta il rischio di cortocircuito e incendio.

- Staccare innanzitutto il collegamento di massa della moto dalla batteria.
- Applicare il cavo a occhielli sul veicolo in modo che non possa rimanere incastrato, non poggi direttamente sul motore caldo e sia lontano da tutte le parti mobili.



Pericolo per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (ad es. persone parzialmente disabili, anziani con limitate capacità fisiche e mentali) o prive di esperienza e conoscenza (ad es. bambini più grandi).

- Tenere il semaforo di carica lontano dalla portata dei bambini.
- Il semaforo di carica può essere utilizzato da bambini a partire dai dieci anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive della necessaria esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliati o siano stati informati sull'utilizzo sicuro del semaforo di carica e comprendano i rischi che ne potrebbero conseguire.
- Non affidare pulizia e manutenzione ai bambini non sorvegliati.
- Tenere il semaforo di carica e i relativi accessori lontano dai bambini di età inferiore ai dieci anni.
- Tenere la pellicola di imballaggio compresa nella fornitura fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di soffocamento

5 | Montaggio

5.1 | Disimballaggio del semaforo di carica e verifica del contenuto della fornitura

Togliere il semaforo di carica dall'imballo. Verificare che la fornitura sia completa (**ved. Capitolo 1**). Svolgere il cavo e controllare se il semaforo di carica o singole parti mostrano danni. In presenza di danni, non utilizzare il semaforo di carica. Contattare il servizio assistenza del produttore all'indirizzo fornito.

5.2 | Collegamento

Il semaforo di carica ProCharger è progettato per essere collegato in modo fisso alla batteria di avviamento. Per montare correttamente il semaforo di carica procedere come segue:

1. Staccare innanzitutto il collegamento di massa della moto dalla batteria, poi staccare il polo positivo.
2. Avvitare l'occhiello rosso (positivo) del cavo al polo positivo della batteria.
3. Successivamente avvitare l'occhiello nero (negativo) del cavo e il collegamento di massa della moto al polo negativo della batteria.

Procedere con cautela, evitare assolutamente cortocircuiti e assicurare un contatto sicuro.

6 | Messa in servizio

Il semaforo di carica ProCharger viene fissato in modo duraturo alla batteria di avviamento mediante gli occhielli. Per sapere lo stato di carica attuale della propria batteria di avviamento, premere brevemente il tasto sul semaforo di carica ProCharger: lo stato di carica viene visualizzato per 60 secondi mediante i tre LED di colore diverso.

- Verde: (> 12,5 V), la batteria è completamente carica
- Giallo: (12,35 V - 12,5 V), è consigliabile caricare la batteria
- Rosso: (< 12,35 V), la batteria è pressoché scarica e deve essere caricata

Dopo non si ha un'autoscarica della batteria di avviamento.

Quando il LED giallo o rosso segnalano la necessità di caricare la batteria, basta collegare il proprio caricabatteria ProCharger al semaforo di carica e avviare il procedimento di carica. Per caricare la batteria di avviamento osservare inoltre le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso del proprio caricabatteria ProCharger e/o della batteria.

7 | Trasporto e stoccaggio

Per trasportare il semaforo di carica ProCharger è ideale utilizzare l'imballo originale. Esso garantisce la massima protezione per il prodotto.

Dopo aver rimosso l'imballo di trasporto, montare il semaforo di carica ProCharger sulla moto proteggendolo dalla pioggia e dalle vibrazioni forti, oppure conservare l'indicatore non montato in un locale protetto dagli agenti atmosferici. La temperatura deve essere compresa tra +1 °C e +55 °C con un'umidità dell'aria pari al 99% max. (senza condensa).

8 | Manutenzione

AVVISO!

Pericolo di cortocircuito!

Non immergere mai il semaforo di carica in acqua o altri liquidi.

Pulire la superficie con un panno morbido inumidito. Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole in metallo o nylon né accessori per la pulizia appuntiti o in metallo come lame, spatole dure o simili in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

9 | Ricerca dei guasti

Difetto	Possibili cause e rimedi
L'indicatore non visualizza nulla.	L'indicatore potrebbe non essere fissato correttamente. <ul style="list-style-type: none">• Controllare che i cavi siano collegati correttamente (ved. capitolo 5.2).• La batteria potrebbe essere completamente scarica e danneggiata in modo irreparabile.
Anche dopo la ricarica l'indicatore non diventa verde – solo giallo o rosso.	La batteria è danneggiata. <ul style="list-style-type: none">• Controllare la tensione della batteria con un multimetro. Se la tensione è solo intorno a 12 Volt, molto probabilmente la batteria è già danneggiata ad es. perché completamente scarica; la batteria dovrà essere sostituita a breve.

10 | Dati tecnici

Semaforo di carica ProCharger

- Collegamento duraturo alla batteria
- Con connettore rapido ProCharger
- Lunghezza complessiva: ca. 570 mm / occhielli M6
- Con portafusibile e fusibile da 15 A
- Indicato per ProCharger 600, 1.000, 4.000
- Indicazione solo al bisogno

11 | Garanzia

Il semaforo di carica ProCharger è coperto dalla consueta garanzia Louis di due anni. La garanzia decorre dalla data di acquisto.

La garanzia non copre tracce di usura, uso improprio, uso non conforme e danni derivanti da incidente, manipolazione o tentativi di riparazione a opera di servizi clienti non autorizzati o tecnici non competenti. Sono altresì esclusi dalla garanzia apparecchi modificati sotto il profilo tecnico. Il diritto di garanzia decade inoltre in caso di uso commerciale dell'apparecchio.

12 | Dichiarazione di conformità

La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo riportato sul retro.

13 | Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio dividendo i materiali. Portare il cartone e la carta al centro di raccolta della carta, le pellicole nel punto di raccolta dei materiali riciclabili.

Semaforo di carica

(Applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei aventi sistemi per la raccolta differenziata dei rifiuti)

Non smaltire i vecchi apparecchi nei rifiuti domestici!



Qualora il semaforo di carica non sia più utilizzabile, l'utente è tenuto per legge a conferire **vecchi apparecchi ad es.** presso uno dei punti di raccolta autorizzati presso il proprio comune/quartiere, differenziandoli dai rifiuti domestici. Questo per garantire il corretto smaltimento del vecchio apparecchio

ed evitare effetti negativi sull'ambiente. A tale scopo, le apparecchiature elettriche sono contrassegnate con il simbolo raffigurato a lato.

14 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del montaggio o del primo utilizzo del prodotto vi preghiamo di contattare il nostro centro tecnico all'indirizzo e-mail: service@louis.de. Saremo lieti di aiutarvi. Insieme garantiremo il montaggio e l'utilizzo corretto del prodotto.

Prodotto in Cina

es Traducción de las instrucciones originales de montaje y de uso

Índice de contenido

1	Volumen de suministro	_____	54
2	Uso	_____	54
3	Generalidades	_____	54
3.1	Leer y conservar las instrucciones de uso	_____	54
3.2	Signos empleados	_____	55
4	Seguridad	_____	56
4.1	Uso previsto	_____	56
4.2	Indicaciones de seguridad	_____	56
5	Montaje	_____	57
5.1	Desembalar el indicador de carga y comprobar el volumen de suministro	_____	57
5.2	Conexión	_____	58
6	Puesta en servicio	_____	58
7	Transporte y almacenamiento	_____	59
8	Mantenimiento	_____	59
9	Solución de problemas	_____	60
10	Datos técnicos	_____	60
11	Garantía	_____	61
12	Declaración de conformidad	_____	61
13	Eliminación	_____	61
14	Contacto	_____	62

INDICADOR DE CARGA DE BATERÍA TIPO SEMÁFORO

1 | Volumen de suministro



2 | Uso



3 | Generalidades



3.1 | Leer y conservar las instrucciones de uso

Las presentes instrucciones se refieren exclusivamente al indicador de carga de batería tipo semáforo ProCharger. Contienen indicaciones importantes sobre la puesta en servicio y el manejo. Antes de usar el indicador de carga, lea atentamente las instrucciones de uso, especialmente las indicaciones de seguridad. La inobservancia de las presentes instrucciones de uso puede dar lugar a lesiones graves o a deterioros en el indicador de carga, así como en el vehículo. Las instrucciones de uso se basan en las normas y

reglas vigentes aplicables en la Unión Europea. En el extranjero, observe asimismo las directivas y leyes específicas del país correspondiente. Conserve las instrucciones de uso para su posterior utilización. Si entrega a terceros el indicador de carga ProCharger, adjunte siempre las presentes instrucciones de uso.

3.2 | Signos empleados

En las presentes instrucciones de uso, en el indicador de carga ProCharger y en el embalaje se emplean los siguientes símbolos y avisos.

 ADVERTENCIA!	Este símbolo/aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no ser evitado, puede provocar la muerte o lesiones graves.
 ATENCIÓN!	Este símbolo/aviso advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no ser evitado, puede provocar lesiones leves o moderadas.
AVISO!	Este aviso advierte de posibles daños materiales.
	Este símbolo le proporciona información adicional útil sobre el ensamblaje o el funcionamiento.
	Declaración de conformidad (ver capítulo «Declaración de conformidad»): los productos caracterizados con este símbolo cumplen todas las normativas comunitarias aplicables del Espacio Económico Europeo.

4 | Seguridad

4.1 | Uso previsto

Con ayuda del indicador de carga ProCharger es posible comprobar en todo momento el estado de carga actual de la batería de arranque.

Tres LED, en los colores verde, amarillo y rojo, informan sobre los siguientes estados:

- Verde: (> 12,5 V), indica una batería completamente cargada
- Amarillo: (12,35 V-12,5 V), se recomienda efectuar una carga de la batería
- Rojo: (< 12,35 V), la batería está prácticamente descargada y debe ser cargada

El indicador de carga debe usarse exclusivamente en el ámbito privado, nunca en el ámbito comercial. El indicador de carga está protegido contra las salpicaduras de agua, no obstante, debería montarse en un lugar protegido contra la lluvia. El indicador de carga no es ningún juguete para niños. Utilice el indicador de carga ProCharger únicamente del modo en que se describe en las presentes instrucciones. Cualquier otra utilización contraviene el uso previsto y puede ocasionar daños materiales. El fabricante o vendedor no se hace responsable de los daños ocasionados por un uso no previsto o incorrecto.

4.2 | Indicaciones de seguridad



¡Peligro de cortocircuito y de incendio!

La manipulación inadecuada del indicador de carga aumenta el peligro de cortocircuito y de incendio.

- Desconecte de la batería en primer lugar la conexión a tierra de la motocicleta.
- Tienda el cable con terminales de anillo en el vehículo de forma que no pueda resultar aprisionado, que no entre en contacto directo con el motor caliente y que esté alejado de todas las piezas móviles.



Peligros para niños y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas (por ejemplo, determinadas personas discapacitadas, ancianos con facultades físicas y mentales reducidas) o con falta de experiencia y conocimiento (por ejemplo, niños mayores).

- Guarde el indicador de carga en un lugar fuera del alcance de los niños.
- El indicador de carga puede ser utilizado por niños mayores de diez años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén bajo vigilancia o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del indicador de carga y comprendido los peligros asociados.
- No está permitido que los niños realicen sin vigilancia la limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario.
- Mantenga el indicador de carga y sus accesorios alejados de los niños menores de diez años.
- Mantenga alejada de los niños la lámina de embalaje que forma parte del volumen de suministro, ya que existe peligro de asfixia.

5 | Montaje

5.1 | Desembalar el indicador de carga y comprobar el volumen de suministro

Extraiga el indicador de carga del embalaje. Compruebe si el suministro está completo (**ver Capítulo 1**). Desenrolle el cable y compruebe si el indicador de carga o las diferentes piezas presentan deterioros. En ese caso, no utilice el indicador de carga. Diríjase al fabricante a través de la dirección de atención al cliente indicada.

5.2 | Conexión

El indicador de carga ProCharger ha sido diseñado para su conexión fija y permanente a la batería de arranque. Proceda del siguiente modo para efectuar un montaje adecuado y correcto del indicador de carga:

1. En primer lugar, desconecte de la batería la conexión a tierra de la motocicleta, luego desconecte el polo positivo.
2. Atornille el anillo rojo (positivo) del cable con terminales de anillo al polo positivo de la batería.
3. A continuación, atornille el anillo negro (negativo) del cable con terminales de anillo, así como la conexión a tierra de la motocicleta, al polo negativo de la batería.

Al efectuar la conexión, proceda con cuidado, evitando imprescindiblemente que se produzcan cortocircuitos, y preste atención a un contacto seguro.

6 | Puesta en servicio

El indicador de carga ProCharger se conecta fácilmente a la batería de arranque de modo permanente por medio de los anillos. Si desea conocer el estado de carga actual de su batería de arranque, solo tiene que pulsar brevemente la tecla situada en el indicador de carga ProCharger para que el nivel de carga se muestre durante 60 segundos a través de los indicadores LED de tres colores.

- Verde: (> 12,5 V), indica una batería completamente cargada
- Amarillo: (12,35 V-12,5 V), se recomienda cargar la batería
- Rojo: (< 12,35 V), la batería está prácticamente vacía y necesita ser cargada

A continuación no se produce ninguna autodescarga de su batería de arranque.

Si el LED rojo o amarillo se enciende recomendándole cargar la batería de arranque, simplemente conecte su cargador ProCharger al indicador de carga e inicie el proceso de carga. Al cargar la batería de arranque, observe además las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso del cargador ProCharger respectivo y/o de su batería.

7 | Transporte y almacenamiento

El embalaje original del indicador de carga ProCharger es la opción ideal a efectos de transporte. Así se garantiza que el indicador de carga tenga la protección óptima. Después de retirar el embalaje de transporte, monte el indicador de carga ProCharger en un lugar de su motocicleta protegido contra la lluvia y las vibraciones intensas, o bien guarde el indicador aún sin montar en un lugar protegido contra las condiciones meteorológicas. La temperatura debe situarse entre +1 °C y +55 °C con una humedad del aire del 99 % como máximo (sin condensación).

8 | Mantenimiento

AVISO!

¡Peligro de cortocircuito!

No sumerja nunca el indicador de carga en agua u otros líquidos. Limpie la superficie con un paño suave y húmedo. No utilice detergentes agresivos, cepillos con cerdas metálicas o de nailon, ni objetos de limpieza afilados o metálicos, como cuchillos, espátulas duras y similares. Estos pueden deteriorar las superficies.

9 | Solución de problemas

Fallo	Posibles causas y solución
El indicador no muestra nada.	Es posible que el indicador no esté correctamente fijado. <ul style="list-style-type: none">• Compruebe si los cables están correctamente conectados (ver Capítulo 5.2).• Es posible que la batería se haya descargado por completo y esté deteriorada de forma irreparable.
El LED verde del semáforo no se enciende ni siquiera después de la carga - solo el amarillo o el rojo.	La batería está deteriorada. <ul style="list-style-type: none">• Compruebe con un multímetro la tensión de su batería. Si esta se sitúa solamente en torno a 12 voltios, es muy probable que su batería ya esté deteriorada, p. ej., debido a una descarga total, y que en un futuro próximo sea inevitable su sustitución.

10 | Datos técnicos

Indicador de carga de batería tipo semáforo ProCharger

- para la conexión permanente a la batería
- con conectores rápidos ProCharger
- longitud total: aprox. 570 mm / anillos M6
- con portafusibles y fusible 15 A
- adecuado para ProCharger 600, 1.000, 4.000
- indicación solo bajo demanda

11 | Garantía

Su indicador de carga de batería tipo semáforo ProCharger tiene la garantía habitual Louis de dos años. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre marcas de desgaste, mal uso, uso no conforme con el uso previsto y daños resultantes de un accidente, una manipulación o un intento de reparación a cargo de servicios de atención al cliente no autorizados o personas inexpertas, ni aparatos sometidos a modificaciones técnicas. Tampoco existe derecho de garantía en caso de efectuar un uso comercial del aparato.

12 | Declaración de conformidad

Puede solicitar la Declaración de Conformidad CE dirigiéndose a la dirección indicada en la parte posterior.

13 | Eliminación

Desechar el embalaje



Deseche el embalaje separando los materiales. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de reciclaje para papel y las láminas de plástico en el contenedor correspondiente.

Indicador de carga de batería tipo semáforo

(Aplicable en la Unión Europea y otros estados europeos con sistemas para la recogida selectiva de materiales reciclables)

¡Los aparatos usados no son basura doméstica!



Si alguna vez se deja de utilizar el indicador de carga, todo consumidor está **obligado por ley a no tirar los aparatos usados a la basura doméstica**, sino a entregarlos, p. ej., en un centro de recogida de su municipio o barrio. De esa forma se garantiza que los aparatos usados sean reciclados de manera

adecuada y se evitan impactos negativos en el medio ambiente. Por esa razón, los aparatos eléctricos se identifican con el símbolo aquí representado.

14 | Contacto

En caso de dudas sobre el producto o sobre estas instrucciones, antes de montar o de usar por primera vez el producto póngase en contacto con nuestro centro técnico a través de la dirección de correo electrónico: service@louis.de. Le ayudaremos lo más rápido posible. Así nos aseguraremos de que pueda montar y utilizar el producto sin problemas.

Fabricado en China

ru Перевод оригинальной инструкции по монтажу и эксплуатации

Оглавление

1	Комплект поставки	_____	64
2	Применение	_____	64
3	Общие сведения	_____	64
3.1	Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение	_____	64
3.2	Пояснение условных обозначений	_____	65
4	Безопасность	_____	66
4.1	Использование по назначению	_____	66
4.2	Указания по технике безопасности	_____	66
5	Монтаж	_____	68
5.1	Извлечение индикатора из упаковки и проверка комплектности поставки	__	68
5.2	Подключение	_____	68
6	Ввод в эксплуатацию	_____	68
7	Транспортировка и хранение	_____	69
8	Техническое обслуживание	_____	69
9	Поиск неисправностей	_____	70
10	Технические характеристики	_____	70
11	Гарантийные обязательства	_____	71
12	Декларация о соответствии	_____	71
13	Утилизация	_____	71
14	Контактные данные	_____	72

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

1 | Комплект поставки



2 | Применение



3 | Общие сведения





3.1 | Чтение инструкции по эксплуатации и ее хранение

Действие данной инструкции распространяется исключительно на индикатор уровня заряда ProCharger. В ней содержатся важные указания по вводу в эксплуатацию и по уходу. Прежде чем приступить к эксплуатации индикатора уровня заряда аккумулятора, внимательно прочтите инструкцию, особенно – указания по технике безопасности. Несоблюдение настоящей инструкции по эксплуатации может повлечь за собой тяжелые травмы или повреждение индикатора уровня заряда аккумулятора и Вашего транспортного средства.

Инструкция по эксплуатации составлена с учетом стандартов и правил, действующих в Европейском Союзе. При эксплуатации изделия соблюдайте также действующие внутригосударственные директивы и законы. Сохраните инструкцию по эксплуатации для дальнейшего использования. При передаче индикатора уровня заряда ProCharger третьему лицу обязательно передавайте ему и настоящую инструкцию по эксплуатации.

3.2 | Пояснение условных обозначений

Следующие условные обозначения и сигнальные слова используются в этой инструкции по эксплуатации, на индикаторе уровня заряда ProCharger и на упаковке.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к смерти или к тяжелой травме.
 ВНИМАНИЕ!	Это сигнальное слово с символом указывает на ситуацию с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, способна привести к умеренной или незначительной травме.
УВЕДОМЛЕНИЕ!	Это сигнальное слово предупреждает о возможном материальном ущербе.
	Этот символ обозначает дополнительную полезную информацию по сборке или эксплуатации изделия.
	Декларация о соответствии (см. главу «Декларация о соответствии»): изделия, обозначенные этим символом, соответствуют всем применимым предписаниям в пределах стран-участников договора Европейского экономического пространства.

4 | Безопасность

4.1 | Использование по назначению

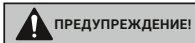
Индикатор уровня заряда ProCharger работает по принципу трехцветного светофора (светодиоды зеленого, желтого и красного цвета), позволяя в любое время определить степень заряженности стартерной аккумуляторной батареи:

- Зеленый: (>12,5 В), указывает на полностью заряженный аккумулятор.
- Желтый: (12,35 В-12,5 В), рекомендуется зарядить аккумулятор.
- Красный: (< 12,35 В), аккумулятор практически разряжен, его необходимо зарядить.

Индикатор уровня заряда аккумулятора предназначен исключительно для бытового использования и не рассчитан на коммерческое применение.

Индикатор изготовлен в брызгозащищенном исполнении, но работы по его установке следует проводить в защищенном от дождя месте. Индикатор уровня заряда аккумулятора – не игрушка для детей! Эксплуатируйте индикатор уровня заряда ProCharger только в соответствии с этой инструкцией. Любое другое применение считается применением не по назначению и может повлечь за собой причинение материального ущерба. Производитель или продавец не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного обращения с прибором или использования прибора не по назначению.

4.2 | Указания по технике безопасности

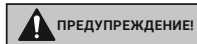


Опасность короткого замыкания и пожара!

- Сначала отсоедините «массовый» провод мотоцикла от

аккумулятора.

- Закрепите кабель с кольцевыми клеммами на транспортном средстве таким образом, чтобы он не пережимался, не прикасался к горячим частям двигателя и не находился близко к подвижным частям.



Опасность для детей и лиц с ограниченными психическими, сенсорными или умственными способностями (например, лиц с частичной инвалидностью, пожилых людей с ограниченными психическими или умственными способностями) или для лиц, не обладающих достаточными знаниями и опытом (например, для детей старшего возраста).

- Храните индикатор в недоступном для детей месте.
- Индикатор уровня заряда аккумулятора может эксплуатироваться детьми старше десяти лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не обладающими достаточными знаниями и опытом, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации индикатора и понимают связанные с этим опасности.
- Работы по очистке и пользовательскому обслуживанию

- не должны выполняться детьми без присмотра.
- Храните индикатор и принадлежности к нему в месте, недоступном для детей младше десяти лет.
 - Храните упаковочную пленку, входящую в комплект поставки, в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья!

5 | Монтаж

5.1 | Извлечение индикатора из упаковки и проверка комплектности поставки

Извлеките индикатор из упаковки. Убедитесь в полной комплектности поставки (см. главу 1). Размотайте кабель и убедитесь, что индикатор или его детали не повреждены. Не используйте индикатор при обнаружении повреждений. Обратитесь к производителю по указанному адресу сервисного центра.

5.2 | Подключение

Индикатор уровня заряда ProCharger предназначен для стационарного крепления к стартерному аккумулятору. Для правильной установки индикатора действуйте следующим образом:

1. Сначала отсоедините «массовый» провод мотоцикла от аккумулятора, а затем положительный полюс.
2. Привинтите красную кольцевую клемму (плюс) кабеля с кольцевыми клеммами к положительному полюсу аккумулятора.
3. Затем привинтите черную кольцевую клемму (минус) кабеля с кольцевыми клеммами, а также «массовый» провод мотоцикла к отрицательному полюсу аккумулятора. Действуйте осторожно, чтобы ни в коем случае не допустить короткого замыкания, и обращайте внимание на надежность контакта.

6 | Ввод в эксплуатацию

Индикатор уровня заряда ProCharger является встраиваемым и фиксируется кольцевыми клеммами к корпусу стартерного аккумулятора. Чтобы узнать степень заряженности стартерного аккумулятора, коротко нажмите кнопку на индикаторе уровня заряда ProCharger – загорится на 60 секунд один из трех светодиодов, по цвету которого можно судить о степени заряженности:

- Зеленый: (>12,5 В), указывает на полностью заряженный аккумулятор.
- Желтый: (12,35 В-12,5 В), рекомендуется зарядить аккумулятор.
- Красный: (< 12,35 В), аккумулятор практически разряжен, его необходимо зарядить.

После этого саморазряд стартерного аккумулятора прекращается.

Если на индикаторе загорится красный или желтый светодиод, что указывает на необходимость подзарядки, просто подсоедините зарядное устройство ProCharger к индикатору и запустите процесс зарядки. При зарядке стартерного аккумулятора дополнительно соблюдайте указания, содержащиеся в инструкции по эксплуатации соответствующего зарядного устройства ProCharger и/или аккумулятора.

7 | Транспортировка и хранение

Оригинальная упаковка индикатора уровня заряда ProCharger идеально подходит для его транспортировки и обеспечивает наилучшую защиту. После распаковки устанавливайте индикатор уровня заряда ProCharger в мотоцикл в защищенном от дождя и сильной вибрации месте. Если Вы не собираетесь устанавливать индикатор в мотоцикл, храните его в защищенном от погодных условий месте. Температура должна находиться в пределах от +1 °С до +55 °С при влажности воздуха не более 99 % (без конденсации).

8 | Техническое обслуживание

УВЕДОМЛЕНИЕ!

Опасность короткого замыкания!

Не погружайте индикатор уровня заряда аккумулятора в воду или любые другие жидкости.

Очищайте поверхность влажной, мягкой тканью. Не используйте агрессивные моющие средства, щетки с металлической или нейлоновой щетиной, а также острые или металлические предметы для очистки, такие как ножи, твердые шпатели и т. п. Они могут повредить поверхность.

9 | Поиск неисправностей

Неисправность	Возможные причины и их устранение
Индикатор не работает.	Возможно, индикатор неправильно закреплен. • Убедитесь, что кабель правильно подключен (см. главу 5.2). • Возможно, произошла глубокая разрядка аккумулятора и аккумулятор окончательно вышел из строя.
После зарядки не загорается зеленый светодиод индикатора, светится только желтый или красный светодиод.	Аккумулятор неисправен. • Измерьте напряжение аккумулятора мультиметром. Если напряжение не превышает 12 В, то, с высокой степенью вероятности, означает, что аккумулятор уже поврежден, например, вследствие глубокого разряда, и Вам не избежать его замены в ближайшем будущем.

10 | Технические характеристики

Индикатор уровня заряда ProCharger

- для стационарного крепления к аккумулятору
- с быстроразъемным соединением ProCharger
- общая длина: прибл. 570 мм / кольцевые клеммы М6
- с держателем предохранителя и предохранителем 15 А
- совместим с ProCharger 600, 1000, 4000
- индикация только по мере необходимости

11 | Гарантийные обязательства

На данный индикатор уровня заряда аккумулятора компания Louis предоставляет стандартную гарантию, действующую в течение двух лет. Срок действия гарантии начинается с момента продажи изделия. Гарантия не распространяется на приборы со следами износа, эксплуатировавшиеся неправильно или не по назначению, с повреждениями, произошедшими в результате происшествий, выполнения несанкционированных манипуляций или подвергшееся попытке ремонта не уполномоченными сервисными службами или неумелыми специалистами, а также имеющие признаки технических изменений конструкции. Кроме того, гарантия не распространяется на приборы, эксплуатирующиеся в коммерческих целях.

12 | Декларация о соответствии

Декларацию о соответствии ЕС можно запросить по адресу, указанному на обороте.

13 | Утилизация

Утилизация упаковки



Правильно сортируйте отходы упаковки: бумагу и картон в контейнер для сбора макулатуры, пленку – в контейнер для сбора вторресурсов.



Индикатор уровня заряда аккумулятора

(Применимо для Европейского Союза и других европейских стран, где действуют системы раздельного сбора вторресурсов)

Запрещается выбрасывать отслужившие свой срок приборы вместе с бытовым мусором!

После того, как индикатор уровня заряда аккумулятора станет непригодным к эксплуатации, в соответствии с законом, каждый потребитель обязан сдать отслуживший свой срок прибор, например, в пункт приема вторресурсов в своем населенном пункте/районе. Такой подход обеспечивает надлежащую переработку отслуживших свой срок приборов и позволяет избежать отрицательного влияния на окружающую среду. Поэтому на электроприборы наносится изображенный здесь символ.

14 | Контактные данные

При наличии вопросов по поводу изделия и/или настоящей инструкции перед монтажом или первым использованием изделия свяжитесь с нашей службой технической поддержки по электронной почте: service@louis.de. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим безошибочный монтаж и правильное использование изделия.

Сделано в Китае

pl Tłumaczenie oryginału instrukcji montażu i użytkowania

Spis treści

1	Zakres dostawy	74
2	Zastosowanie	74
3	Informacje ogólne	74
3.1	Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie	74
3.2	Objasnienie symboli	75
4	Bezpieczeństwo	76
4.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	76
4.2	Wskazówki bezpieczeństwa	76
5	Montaż	78
5.1	Rozpakowanie testera i kontrola kompletności dostawy	78
5.2	Podłączanie	78
6	Uruchomienie	78
7	Transport i przechowywanie	79
8	Konserwacja	79
9	Wykrywanie usterek	80
10	Dane techniczne	80
11	Gwarancja	81
12	Deklaracja zgodności	81
13	Utylizacja	81
14	Kontakt	82

TESTER DO AKUMULATORÓW

1 | Zakres dostawy



2 | Zastosowanie



3 | Informacje ogólne





3.1 | Zapoznanie się z instrukcją użytkowania i jej przechowywanie

Niniejsza instrukcja odnosi się wyłącznie do testera do akumulatorów ProCharger. Zawiera ona ważne informacje dotyczące rozruchu i obsługi. Przed użyciem testera do akumulatorów należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkowania, w szczególności ze wskazówkami bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji użytkowania może prowadzić do poważnych urazów lub uszkodzenia testera do akumulatorów wzgl. pojazdu.

Instrukcja użytkowania opiera się na normach i regulacjach obowiązujących na terytorium Unii Europejskiej. W pozostałych krajach należy przestrzegać również miejscowych dyrektyw i przepisów. Instrukcję użytkowania należy zachować celem ewentualnego późniejszego wykorzystania. W przypadku przekazania testera do akumulatorów ProCharger osobom trzecim, należy również przekazać niniejszą instrukcję użytkowania.

3.2 | Objasnienie symboli

W niniejszej instrukcji użytkowania, na testerze do akumulatorów ProCharger oraz na opakowaniu stosowane są niżej opisane symbole i hasła ostrzegawcze.

 OSTRZEŻENIE!	Ten symbol/hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo średniego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do śmierci lub poważnego zranienia.
 UWAGA!	Ten symbol/hasło ostrzegawcze wskazuje na niebezpieczeństwo niskiego stopnia, którego zignorowanie może prowadzić do lekkiego lub umiarkowanego zranienia.
OGŁOSZENIE!	To hasło ostrzegawcze ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi.
	Ten symbol dostarcza przydatnych informacji dodatkowych odnośnie montażu lub użytkowania produktu.
	Deklaracja zgodności (zob. rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie obowiązujące przepisy wspólnotowe Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

4 | Bezpieczeństwo

4.1 | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Za pomocą testera do akumulatorów można w każdej chwili ustalić aktualny stan naładowania akumulatora pojazdu.

Trzy diody LED, w kolorach zielonym, żółtym i czerwonym, informują o następujących stanach:

- zielony: (> 12,5 V), wskazuje pełny stan naładowania akumulatora
- żółty: (12,35 V-12,5 V), zalecane jest naładowanie akumulatora
- czerwony: (< 12,35 V), wskazuje, że akumulator jest prawie wyczerpany i należy go naładować

Tester do akumulatorów służy wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Tester ma osłonę przeciwbryzgową, należy go jednak zabudować w sposób chroniący przed wodą deszczową. Tester do akumulatorów nie jest zabawką dla dzieci. Tester do akumulatorów ProCharger należy użytkować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Każde inne zastosowanie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do szkód materialnych. Producent lub dystrybutor nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwego użytkowania urządzenia.

4.2 | Wskazówki bezpieczeństwa

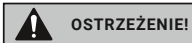


Niebezpieczeństwo zwarcia i pożaru!

Niewłaściwe obchodzenie się z testerem do akumulatorów zwiększa niebezpieczeństwo zwarcia i pożaru.

- Najpierw odłączyć od akumulatora przyłącze masy motocykla.
- Kabel z pętlą pierścieniową tak umieścić w pojeździe, aby nie był

zaciśnięty, nie leżał bezpośrednio na gorącym silniku i znajdował się z dala od wszystkich części ruchomych.



Niebezpieczeństwo dla dzieci i osób o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej (np. osób częściowo niepełnosprawnych, osób starszych o ograniczonej sprawności fizycznej i umysłowej) bądź osób dysponujących niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą (na przykład starszych dzieci).

- Tester do akumulatorów należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Tester do akumulatorów może być używany przez dzieci od dziesiątego roku życia, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeżeli użytkują one go pod nadzorem, zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania testera i są świadome związanych z tym zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja leżące w zakresie użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Tester do akumulatorów oraz akcesoria należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej dziesiątego roku życia.

- Folię opakowaniową wchodzącą w zakres dostawy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stwarza ona ryzyko uduszenia.

5 | Montaż

5.1 | Rozpakowanie testera i kontrola kompletności dostawy

Wyjąć tester z opakowania. Sprawdzić, czy dostarczony produkt jest kompletny (**zob. rozdział 1**). Rozwinąć kabel i sprawdzić, czy tester lub jego poszczególne części nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń testera nie należy używać. Należy wówczas zwrócić się do producenta poprzez podany adres serwisowy.

5.2 | Podłączenie

Tester do akumulatorów ProCharger przeznaczony jest do trwałego podłączenia do akumulatora. Właściwy montaż testera należy przeprowadzić w następujący sposób:

- 1 Najpierw odłączyć od akumulatora przyłącze masy motocykla, następnie biegun dodatni.
- 2 Przykręcić czerwoną pętlę pierścieniową (plus) kabla z pętlą pierścieniową do bieguna dodatniego akumulatora.
- 3 Następnie przykręcić czarną pętlę pierścieniową (minus) kabla z pętlą pierścieniową oraz przyłącze masy motocykla do bieguna ujemnego akumulatora. Należy przy tym zachować ostrożność, bezwzględnie unikać zwarcia i zwrócić uwagę na bezpieczny kontakt.

6 | Uruchomienie

Tester do akumulatorów ProCharger mocuje się za pomocą pętli pierścieniowych na stałe do akumulatora. Aby sprawdzić aktualny stan naładowania akumulatora, wystarczy krótko

nacisnąć klawisz na testerze ProCharger, wtedy stan naładowania zostanie wyświetlony przez 60 sekund za pomocą różnokolorowych diod LED.

- zielony: (> 12,5 V), wskazuje całkowicie naładowany akumulator.
- żółty: (12,35 V-12,5 V), zaleca się doładowanie akumulatora.
- czerwony: (< 12,35 V), akumulator jest prawie wyczerpany i należy go naładować.

Po przeprowadzeniu testu nie dochodzi do samoczynnego rozładowania akumulatora. Kiedy na podstawie wskazania czerwonej czy żółtej diody zalecane jest naładowanie akumulatora, należy po prostu do testera podłączyć ładowarkę ProCharger i rozpocząć ładowanie. Odnośnie do ładowania akumulatora należy dodatkowo przestrzegać wskazówek w instrukcji obsługi danej ładowarki ProCharger i / lub akumulatora.

7 | Transport i przechowywanie

Do celów transportowych idealnie nadaje się oryginalne opakowanie testera ProCharger. Gwarantuje ono najlepszą ochronę testera.

Po usunięciu opakowania transportowego należy zamontować tester ProCharger w sposób chroniący przed wodą deszczową i silnymi wibracjami na motocyklu lub przechowywać niezamontowany tester w pomieszczeniu chronionym przed wpływami atmosferycznymi. Temperatura powinna wynosić od +1°C do +55°C przy wilgotności powietrza wynoszącej maks. 99% (brak kondensacji).

8 | Konserwacja

OGŁOSZENIE!

Niebezpieczeństwo zwarcia!

Testera nie należy pod żadnym pozorem zanurzać w wodzie lub innych cieczach.

Powierzchnię czyścić wilgotną, miękką ściereczką. Nie należy używać agresywnych

środków czyszczących, szczotek z włosiem metalowym lub nylonowym oraz ostrych lub metalowych narzędzi do czyszczenia, takich jak noże, twarde szpachelki i tym podobne. Może to prowadzić do uszkodzenia powierzchni urządzenia.

9 | Wykrywanie usterek

Usterka	Możliwe przyczyny i środki zaradcze
Tester nic nie wskazuje.	Ewentualnie tester nie został prawidłowo zamontowany. <ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić, czy kable zostały prawidłowo podłączone (zob. rozdział 5.2). • Możliwe, że akumulator jest głęboko rozładowany i nieodwracalnie uszkodzony.
Tester nie świeci na zielono nawet po naładowaniu – tylko żółto lub czerwono.	Akumulator jest uszkodzony. <ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić za pomocą miernika uniwersalnego napięcie akumulatora. Jeżeli wynosi ono tylko ok. 12 wolt, to akumulator jest z dużym prawdopodobieństwem już uszkodzony przez np. głębokie rozładowanie i nieunikniona jest jego wymiana w bliskiej przyszłości.

10 | Dane techniczne

Tester do akumulatorów ProCharger

- do trwałego zamocowania na akumulatorze
- z szybką złączką ProCharger
- długość całkowita: ok. 570 mm / pętla pierścieniowe M6
- z podstawą bezpiecznika i bezpiecznikiem 15A

- nadaje się do ProCharger 600, 1.000, 4.000
- wskazanie tylko w razie potrzeby

11 | Gwarancja

Firma ProCharger udziela na tester do akumulatorów zwyczajowej dwuletniej gwarancji. Okres gwarancji biegnie od dnia zakupu. Gwarancja nie obejmuje urządzeń noszących ślady użytkowania, użytkowanych niezgodnie z przeznaczeniem, urządzeń nieprawidłowo użytkowanych oraz szkód będących skutkiem wypadku, manipulacji lub samowolnych napraw wykonywanych przez nieautoryzowanych serwisantów bądź osoby nieposiadające odpowiednich kwalifikacji, a także urządzeń modyfikowanych pod względem technicznym. Roszczenia gwarancyjne nie przysługują również w przypadku komercyjnego użytkowania urządzenia.

12 | Deklaracja zgodności

Deklarację zgodności UE można uzyskać pod adresem wskazanym na odwrocie.

13 | Utylizacja

Utylizacja opakowania



Elementy opakowania należy usuwać w sposób selektywny. Tekturę i karton umieścić w pojemniku na makulaturę, folie w pojemniku na odpady z tworzyw sztucznych.

Tester do akumulatorów

(Dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich stosujących systemy selektywnej zbiórki surowców wtórnych)

Zużyte urządzenia nie mogą być usuwane łącznie z odpadami domowymi!



Jeżeli tester do akumulatorów nie nadaje się już do użytku, **użytkownik obowiązany jest** oddać zużyty sprzęt do utylizacji oddzielnie od odpadów domowych, np. w miejscowym punkcie zbiorczym. Gwarantuje to fachową utylizację zużytego sprzętu oraz minimalizuje negatywny wpływ na środowisko naturalne. Z tego względu urządzenia elektryczne oznaczane są przestawionym obok symbolem.

14 | Kontakt

W przypadku pytań dotyczących produktu oraz/lub niniejszej instrukcji, przed zamontowaniem lub pierwszym użyciem produktu prosimy o kontakt z naszym Działem Technicznym, e-mail: service@louis.de. Sprawnie poinstruujemy Państwa w zakresie dalszych czynności. W ten sposób możemy wspólnie zapewnić prawidłowy montaż i właściwe użytkowanie produktu.

Wyprodukowano w Chinach

ProCharger

Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH

Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany

Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • service@louis.de

Detlev Louis AG • Oberfeld 15 • 6037 Root LU • Switzerland

Tel.: 00 41 (0) 41 - 455 42 90 • service@louis-moto.ch

MA-10020140-02-2003